

Slovensko društvo za jezikovne tehnologije (SDJT) Jamova 39, 1000 Ljubljana

**Zapisnik**  
**OBČNEGA ZBORA**  
**Slovenskega društva za jezikovne tehnologije**

ki je bil 7. junija 2001 ob 18h v predavalnici 4 Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, Aškerčeva 2.

Občnega zbora se je udeležilo 11 članov društva: Tomaž Erjavec, Vojko Gorjanc, Jerneja Gros, Zdravko Kačič, Simon Krek, Jaro Lajovic, France Mihelič, Primož Peterlin, Marko Stabej, Boštjan Vesnicer in Janez Žibert

Udeležence je pozdravil predsednik SDJT in sklicatelj občnega zbora Tomaž Erjavec in predlagal:

- 3 člane delovnega predsedstva: Zdravko Kačič, Jaro Lajovic, Marko Stabej
- zapisnikarja: Jerneja Gros
- 2 overovitelja zapisnika: Vojko Gorjanc, Simon Krek.

Vsi predlagani so bili soglasno izvoljeni. Delovno predsedstvo je za predsednika delovnega predsedstva izbralo Jara Lajovica, ki je prevzel vodenje občnega zbora.

Jaro Lajovic je ugotovil, da občni zbor ni sklepčen, ker je na njem prisotnih manj kot polovica članov društva. Začetek zbora je bil prestavljen na 18:30, ko je bil zbor sklepčen, saj je bilo prisotnih več kot 10 članov društva. Jaro Lajovic je predlagal naslednji dnevni red:

1. Poročilo o delovanju društva v letu 2000.
2. Poročilo o finančnem poslovanju društva v letu 2000.
3. Predstavitev in razprava o programu dela društva v letu 2001.
4. Razno.

Prisotni so soglasno sprejeli predlagani dnevni red.

### **1. Delovanje društva v letu 2000**

Predsednik in tajnik sta podala poročilo o delovanju društva v letu 2000:

#### **1.1 Organizacija srečanj**

V letu 2000 je društvo sodelovalo pri dveh mednarodnih in enem domačemu dogodku:

1. društvo je organiziralo delavnico [EAMT 2000](#): "European Association for Machine Translation Workshop", ki je potekala 10. - 12. maja 2000, v hotelu Austrotel v Ljubljani. Na srečanju je bilo predstavljenih 12 referatov.

2. društvo je organiziralo konferenco [5th TELRI Seminar](#): "Corpus Linguistics: How to Extract Meaning from Corpora", ki je potekala 22. - 24. septembra 2000, na Filozofski Fakulteti v Ljubljani. Na srečanju je bilo predstavljenih 34 referatov.
3. društvo je organiziralo konferenco [JEZIKOVNE TEHNOLOGIJE](#), ki je potekala 17.-18. oktobra 2000 v Cankarjevem domu v Ljubljani. Na srečanju je bilo predstavljenih 25 referatov, ki so izšli tudi v zborniku konference (127 strani).

## 1.2 Spletni strežnik

Društvo je vzdrževalo svoje strani s krovnim naslovom <http://nl.ijs.si/sdjt/>:

1. dodan zapisnik prejšnjega zbora
2. razširjena predstavitev v angleškem jeziku
3. dopolnitve na strani s povezavami na jezikovne vire, študijske vsebine itd.
4. vzdrževanje seznama članov
5. [statistika dostopov](#) do strani društva kaže približno 6,500 dostopov v prvih petih mesecih leta 2001, kar je povprečno 40 uspešnih zahtevkov na dan; približno 25% zahtevkov prihaja iz domene .si; v [letu 2000](#) je bilo 10,041 dostopov, v [letu 1999](#), pa 4,488 dostopov.

## 1.3 Koledar dogodkov

Društvo je reorganiziralo strani s koledarjem dogodkov, ki je sedaj razdeljen na dve strani; stari naslov <http://nl.ijs.si/sdjt/dogodki/> beleži bodoče in bivše dogodke v slovenskem prostoru, nov naslov <http://nl.ijs.si/sdjt/eacl/> pa dogodke v Evropi in svetu. Slednji naslov je tudi uradna stran s koledarjem dogodkov za EACL. V kratkem naj bi vzdrževanje te strani prevzel študentski odbor EACL.

## 1.4 Mrežni zborniki

Društvo je na spletne strani postavilo članke dveh konferenc o jezikovnih tehnologijah, ki so se zgodile v sklopu Informacijske Družbe 1998 in 2000. Članki konferenc so dostopni v formatu PDF na naslovih <http://nl.ijs.si/isjt98/> in <http://nl.ijs.si/isjt00/>.

## 1.5 Navezava stikov z drugimi društvi

SDJT je prejelo dopis društva [EACL](#), kjer nas pozivajo k sodelovanju pri pripravi ACL konference v 2003.

Prisotni so soglasno sprejeli poročilo o delovanju društva v letu 2000.

## 2. Finančno poslovanje v letu 2000

Blagajnik društva Jerneja Gros je podala poročilo o finančnem poslovanju društva v letu 2000.

1. Društvo je najelo računovodkinjo, ki je v letu 2000 skrbela za knjiženje finančnega poslovanja SDJT:Slava TkalecRačunovodski servis Ulica Staneta Severja 41000 Ljubljana
2. Društvo SDJT je v letu 2000 s svojim poslovanjem ustvarilo 1.761.310,00 SIT prihodkov. Prihodki so izvirali iz kotizacij za seminar TELRI ter plačil članarin. Odhodkov je bilo 1.761.310,00 SIT. Odhodki so izvirali iz stroškov, povezanih z organizacijo seminarja TELRI in stroškov računovodskih storitev.
3. Razlika med prihodki in odhodki, znaša 0 SIT, kar pomeni, da je društvo v letu 2000 poslovalo brez dobička oz. brez izgube.

Prisotni so soglasno sprejeli poročilo o finančnem poslovanju društva v letu 2000.

## 3. Plan dela društva v letu 2001

Upravni odbor je predstavil in vodil pogovor o programu dela SDJT v naslednjem enoletnem obdobju:

### 3.1 Organizacija in udeležba na srečanjih

1. Društvo bo prevzelo tisk zbornika delavnice EAMT 2000. Zbornik bo imel približno 100 strani, naklada pa naj bi bila 100 izvodov. (zadolžen: Jaro Lajovic)
2. Društvo bo organiziralo sekcijo o jezikovnih tehnologijah na konferenci [ERK 2001](#), ki bo potekala 24 - 26 septembra v Portorožu; rok za oddajo člankov je 24. julij. (zadolžena: Jerneja Gros)
3. Društvo bo podprlo konferenco "Telekomunikacije 2001 - Uporabniku prijazna Informacijska družba prihodnosti" in sodelovalo v sekciji 'Jezik in kultura'. Konferenca bo potekala 19 - 21 septembra v Novi Gorici. (zadolžen: Tomaž Erjavec)
4. Društvo bo prijavilo tematski blok na [13. mednarodni slavistični kongres](#), ki bo 15.-21. avgusta 2003 v Ljubljani. Rok za oddajo pisnih prijav tematskih blokov je 1. oktober 2001. V tematskem bloku sodeluje 3 - 5 aktivnih udeležencev; zastopane morajo biti vsaj tri različne države. (zadolžen: Tomaž Erjavec)
5. Društvo bo odgovorilo na [dopis EACL](#) v zvezi s sodelovanjem na konferenci EACL 2003. (zadolžen: Tomaž Erjavec)
6. Društvo bo prijavilo delavnico na "Slovenski slavistični kongres 2002"; predvidena tema delavnice bo uporaba računalnikov pri poučevanju slovenskega jezika. Rok za oddajo predloga je predvidoma december 2001. (zadolžen: Marko Stabej)

### 3.2 Spletne strani

1. Društvo bo prevedlo nekatere od svojih mrežnih strani v angleški jezik, predvsem tiste, ki se nanašajo na slovenske vire za JT (zadolžen: Tomaž Erjavec)
2. Društvo bo dodalo med vire za JT (kazalec na) nabor simbolov SAMPA za fonetično transkripcijo slovenščine. (zadolžena: Jerneja Gros, Zdravko Kačič)
3. Društvo bo ponovno preučilo možnosti za registracijo Internet domene društva (zadolžen: Aleš Košir)

### 3.3 Avtorske pravice in jezikovni viri

Društvo bo obravnavalo pravna vprašanja avtorskih pravic pri virih za JT:

1. na strežnik nl.ijs.si bo preneslo materiale GNU, predvsem licenčne pogodbe (zadolženi: Primož Peterlin, Aleš Košir)
2. društvo bo promoviralo prost dostop do virov, po vzoru iniciative GNU in pozvalo raziskovalne skupine, da omogočijo čim bolj prost dostop do svojih virov
3. društvo meni, da bi bilo na temo avtorskih pravic zanimivo predlagati panel na konferenci JEZIKOVNE TEHNOLOGIJE 2002, kjer bi sodelovali tudi pravniki.

### 3.4 Povezovanje z drugimi društvi

1. Društvo bo še naprej delalo na povezovanju z drugimi slovenskimi društvi, predvsem [LUGOS LDP](#), [SPRS](#), [SLAIS](#) in [INFORMATIKA](#).
2. Društvo bo sodelovalo pri izdelavi spletnega terminološkega slovarja društva INFORMATIKA. (zadolžen: France Mihelič)

Načrt dela za leto 2001 je bil soglasno sprejet.

### 4. Razno

1. Jerneja Gros je predlagala, da društvo preuči možnost prijave nacionalnega projekta s področja jezikovnih tehnologij. Prisotni so predlog podprli in menili, da bi v prvi fazi bilo potrebno napisati osnutek projekta, s prijavo pa počakati, da se sprostijo kapacitete zaposlenih v posameznih institucijah. (zadolžena: Jerneja Gros)
2. Predlagano je bilo, da se društvo z dopisom predstavi Uradu za slovenski jezik, kar so prisotni podprli. (zadolžen: Jaro Lajovic)

Občni zbor društva je bil končan ob 19:45.

Podpisniki:  
Zapisnikar:  
Jerneja Gros

Overovitelja zapisnika:  
Vojko Gorjanc  
Simon Krek

v Ljubljani, 7.6.2001